

ПРИВИВКА MMRV (КОРЬ, ПАРОТИТ, КРАСНУХА И ВЕТРЯНАЯ ОСПА)

ЧТО ВЫ ДОЛЖНЫ ЗНАТЬ

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на испанском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis.

1 КОРЬ, ПАРОТИТ, КРАСНУХА И ВЕТРЯНАЯ ОСПА

Корь, паротит, краснуха и ветряная оспа – это серьезные заболевания:

Корь

- Вирус кори вызывает сыпь, кашель, насморк, раздражение слизистой оболочки глаз и жар.
- Он может привести к ушной инфекции, пневмонии, судорогам, церебральным нарушениям и смерти.

Паротит

- Вирус паротита вызывает жар, головную боль и опухание гланд.
- Он может привести к глухоте, менингиту (инфекции, поражающей оболочку головного и спинного мозга), инфекции поджелудочной железы, болезненному опуханию яичек или яичников, а в редких случаях — к смерти.

Краснуха

- Вирус краснухи вызывает сыпь, умеренный жар и артрит (обычно у женщин).
- Краснуха во время беременности опасна выкидышем или рождением ребенка с серьезными врожденными пороками.

Ветряная оспа

- Вирус ветряной оспы вызывает сыпь, зуд, жар и чувство усталости.
- Вирус может привести к серьезным инфекциям кожи, образованию рубцов, пневмонии, церебральным нарушениям и смерти.
- Годы спустя вирус может вернуться в виде болезненной сыпи, которую называют опоясывающим лишаем.

Данные вирусы передаются по воздуху. Ветряная оспа также передается при контакте с жидкостью, выделяющейся из образующихся в ходе заболевания пузырьков.

До повсеместной вакцинации эти заболевания были очень распространены в Соединенных Штатах.

2 Вакцина MMRV

Вакцину MMRV можно вводить детям в возрасте от 1 до 12 лет, чтобы защитить их от этих четырех болезней.

Рекомендуется получение двух доз вакцины MMRV:

- первая доза – в возрасте **12–15 месяцев после рождения**
- вторая доза –

Мы указали *рекомендуемый* возраст. Вторую дозу вакцины дети могут получить в любом возрасте до 12 лет, но не ранее чем через 3 месяца после первой вакцинации.

Дети также могут получать данные вакцины в виде 2 разных инъекций: **вакцина MMR** (корь, паротит и краснуха) и вакцина от **ветряной оспы**.

1 инъекция (MMRV) или 2 инъекции (MMR и ветряная оспа)?

- Оба варианта обеспечивают одинаковую степень защиты.
- При вакцинации MMRV достаточно только одной инъекции.
- У детей, получивших вакцину MMRV в ходе первой вакцинации, чаще отмечались случаи жара и связанных с ним судорог (примерно 1 случай из 1 250), чем у детей, первая вакцинация которых осуществлялась посредством введения вакцины MMR и вакцины от ветряной оспы в тот же день (примерно 1 случай из 2 500).

Более подробную информацию, включая информационные бюллетени о вакцине MMR и вакцине от ветряной оспы, вам может предоставить врач.

Лица от 13 лет и старше, которые нуждаются в защите от данных заболеваний, должны получать вакцину MMR и вакцину от ветряной оспы отдельными инъекциями.

MMRV может вводиться одновременно с другими вакцинами.

3

Некоторые дети не должны получать вакцину MMRV, или им следует подождать некоторое время

Дети не должны получать вакцину MMRV, если они:

- Перенесли опасную для жизни аллергическую реакцию на предыдущую дозу вакцины MMRV / вакцины MMR или вакцины от ветряной оспы.
- Перенесли опасную для жизни аллергическую реакцию на любой из *компонентов* вакцины, включая желатин или антибиотический неомицин. Если у вашего ребенка возникали серьезные аллергические реакции, расскажите об этом врачу.
- Имеют ВИЧ/СПИД или другое заболевание, воздействующее на иммунную систему.
- Проходят курс лечения препаратами, воздействующими на иммунную систему, включая высокие дозы пероральных стероидов, в течение 2 и более недель.
- Больны любым видом рака.
- Проходят курс лечения рака облучением или химиотерапией.

MMRV VIS - Russian (5/21/10)

Проконсультируйтесь с врачом, если:

- У ребенка либо у его родителей, братьев или сестер когда-либо случались судороги.
- У родителей, братьев или сестер ребенка имеются заболевания иммунной системы.
- У ребенка когда-либо отмечалось низкое число тромбоцитов или имело место другое заболевание крови.
- Ребенок недавно перенес переливание крови или получал другие препараты крови.
- Ребенок-девушка, возможно, забеременела.

Дети, которые на момент назначения прививки умеренно или серьезно больны, должны подождать до полного выздоровления, прежде чем проходить вакцинацию MMRV. Дети, испытывающие легкие недомогания, могут получать вакцину.

Более подробную информацию можно получить у своего врача.

4 Чем может быть опасна вакцина MMRV?

Вакцина, как любое другое лекарство, способна вызывать серьезные последствия, такие как сильные аллергические реакции. Риск того, что вакцина MMRV нанесет серьезный ущерб или приведет к смерти, крайне невелик.

Вакцинация MMRV намного безопаснее, чем заражение корью, паротитом, краснухой и ветряной оспой.

Большинство из тех детей, кто прошел вакцинацию MMRV, не испытали никаких побочных действий.

Легкие последствия

- Жар (примерно у 1 ребенка из 5).
- Легкая сыпь (примерно у 1 ребенка из 20).
- Опухание желез в щеках или на шее (редко).

Такие последствия могут возникнуть в течение 5–12 дней после первой дозы. После второй дозы они наблюдаются реже.

Последствия средней степени тяжести

- Судороги из-за жара (примерно у 1 ребенка на 1 250 прививок MMRV), обычно в течение 5–12 дней после первой дозы. *Они возникают реже в тех случаях, когда вакцина MMR и вакцина от ветряной оспы вводятся в ходе одного и того же посещения врача в виде отдельных инъекций (примерно у 1 ребенка из 2 500 получавших две эти вакцины), и очень редко после 2-й дозы MMRV.*
- Временное снижения количества тромбоцитов в крови, что может вызвать кровотечение (примерно у 1 ребенка из 40 000).

Серьезные последствия (очень редко)

Некоторые серьезные последствия наблюдались у детей после вакцины MMR и могут также возникать после вакцины MMRV. Сюда входят сильные аллергические реакции (менее чем у 4 детей на миллион) и такие последствия, как:

- Глухота
- Длительные судороги, кома или помутнение сознания
- Неизлечимые церебральные нарушения

Такие случаи настолько редки, что эксперты не могут точно сказать, были ли они вызваны именно вакциной.

5 Что делать при возникновении тяжелой нежелательной реакции?

Каковы возможные симптомы?

Любое необычное состояние, например высокая температура или изменения поведения. К признакам тяжелой аллергической реакции относятся затрудненное дыхание, охриплость или свистящее дыхание, сыпь, бледность, слабость, учащенное сердцебиение или головокружение.

Что делать?

- **Позвоните** врачу или немедленно доставьте человека с указанными симптомами в больницу.
- **Сообщите** врачу о том, что произошло, в какой день и в какое время, а также когда была проведена вакцинация.
- **Попросите** вашего поставщика услуг сообщить о реакции, заполнив форму Системы регистрации побочных эффектов вакцинации (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Также вы можете подать данную форму через веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov или по телефону **1-800-822-7967**.

Система VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

6 Государственная программа компенсации пострадавшим от прививок

Государственная программа компенсации пострадавшим от прививок (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) была создана в 1986 г.

Лица, которые считают, что пострадали в результате прививки, могут подать заявку в VICP, позвонив по тел. **1-800-338-2382** или посетив их веб-сайт www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7 Как получить более подробную информацию?

- Обратитесь с вопросами к своему поставщику медицинских услуг. Он может дать вам инструкцию по применению вакцины или предложить другие источники информации.
- Позвоните в местный департамент здравоохранения или в департамент здравоохранения штата.
- Обратитесь в Центры по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - позвоните по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - посетите веб-сайт CDC www.cdc.gov/vaccines



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)

MMRV Vaccine IMM-1013RU – Russian (5/21/10)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. §300aa-26
www.transcend.net